

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975

20 FEBRUARI 1975

WETSVOORSTEL

betreffende de verticale integratie
in de sector van de dierlijke produktie.

(Ingediend door de heer Renaat Peeters.)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN)

De vraag naar een wetelijke regeling van de verticale integratie in de dierlijke sector werd reeds vroeger gesteld, wegens het groot aantal afgesloten contracten.

Die contracten worden beheerst door het principe vastgelegd in artikel 134 van het Burgerlijk Wetboek, waarbij bepaald wordt dat de weinig aangegane overeenkomsten tot werkschikken voor degenen die ze hebben aangegaan.

Bij het afsluiten van de inregratiecontracten zijn de partijen derhalve vrij zelf de inhoud ervan te bepalen en de sterkste partij (in casu de inregrator) zal sreeks aan de zwakke partij (de geïntegreerde) de werkschikken dicteren.

Het vraagt geen moeite te bewijzen dat de geïntegreerden volledig de wet van de sterkste ondergaan en dat zij zonder enige wijziging de contracten die hen voorgelegd worden, ondertekenen, inbegrepen de bepalingen betreffende de duur van het contract, de vergoedingen, de mogelijkheden van ontbinding van het contract, hun verplichtingen en de verantwoordelijkheden, de risico's die ze op zich nemen, de sancties aan de rekortkomingen verbonden, enz.

Mer her oog op de bescherming van de zwakke partij is een wetgeving dringend noodzakelijk. Deze wetgeving dient Vrij dwingend en niet van aanvullend recht te zijn. Zij moet daarenboven van roepassing zijn op de lopende contracten.

Een wetelijke regeling van deze contracten is evenwel niet gemakkelijk te formuleren, omwille van de grote verscheidenheid van de aard van die contracten (loon-, en weddecontracten, aannemingscontracten, produktiecontracten, garantiecontracten, financieringscontracten, borgtochtcontracten, bruikleningscontracten, enz.) alsmede van de ondersectoren waarop de contracten betrekking hebben (poeljen-contracten, mesrkuikens, leghennen, zeugen, mestvarkens, kalveren, enz.).

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

20 FÉVRIER 1975

PROPOSITION DE LOI

relative à l'intégration verticale
dans le secteur de la production animale.

(Déposée par M. Renaat Peeters.)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La nécessité d'une réglementation légale de l'intégration verticale dans le secteur animal se fait sentir depuis longtemps déjà en raison du grand nombre de contrats conclus.

Ces contrats sont régis par le principe inscrit à l'article 134 du Code civil, qui prévoit que les conventions légalement formées tiennent lieu de loi à ceux qui les ont faites.

En conséquence, lors de la conclusion de contrats d'intégration, les parties sont libres de fixer la teneur de ces contrats et la partie la plus puissante (en l'occurrence l'intégrateur) dictera toujours sa loi à la partie la plus faible (l'intégré).

Il n'est pas difficile de prouver que les intégrés subissent totalement la loi du plus fort et qu'ils signent sans les modifier les contrats qui leur sont soumis, y compris les dispositions relatives à la durée, aux indemnités, aux possibilités de résiliation, aux obligations et aux responsabilités, aux risques qu'ils assument, aux sanctions prévues en cas de carence, etc.

Une loi s'impose d'urgence afin de protéger la partie la plus faible. Cette loi doit être de droit coercitif et non de droit supplétif. En outre, elle doit pouvoir s'appliquer aux contrats en cours.

Une réglementation légale des contrats d'intégration n'est cependant pas facile à formuler, en raison de leur grande diversité (contrats de travail et d'emploi, contrats d'entreprise, contrats de production, contrats de garantie, contrats de financement, contrats de cautionnement, contrats de prêt à usage, etc.), ainsi que du grand nombre de sous-secteurs auxquels ils se rapportent (volaille, poulets à l'engrais, poules pondeuses, truies, porcs de viande, veaux, etc.).

Sinds het probleem van de overproductie zich scherp stelt, wordt er, op economische gronden, sterk op een reglementering van de verticale integratiecontracten aangedrongen.

Indien de wettelijke regeling niet algemeen doorgevoerd wordt in gans de E. E. G., zullen de economische gevolgen van de wettelijke regeling onbelangrijk blijven.

De juridische motieven die tot een dergelijke wetgeving doen besluiten, zijn evenwel belangrijk genoeg.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

Dit voorstel heeft enkel betrekking op de verticale integratieovereenkomsten die afgesloten worden in de dierlijke sector. De soortgelijke contracten die in de sector van de land- of tuinbouwgewassen worden afgesloten zijn dus uitgesloten.

De problemen, die zich bij het afsluiten van de verticale integratiecontracten in de dierlijke sector stellen, wijken sterk af van de verticale integratiecontracten in de sector van de groente- of van de nijverheidssector.

Bepalend voor het toepassingsgebied van dit wetsvoorstel is de verbintenis van de geïntegreerde regenter over een of meerdere integratoren om dieren te kweken of te mesen of om dierlijke producten voort te brengen.

Zodra de geïntegreerde deze verbintenis opgenomen heeft, zal de wer op de verticale integratie in de dierlijke sector toepasselijk zijn.

De geïntegreerde zal vrijwel steeds de verplichting aangaan regenter over de integratoren om veevoerders af te nemen. De verplichting behoort evenwel niet tot de essentie van de verticale integratiecontracten, al is ze er een zeer belangrijk element van.

Verder geeft artikel 1 een opsomming van de voornaamste verplichtingen die de partijen kunnen aangaan. Het ontbreken van een of meerdere van die verplichtingen is evenwel geen beletsel voor de toepasselijkheid van de wer op de verticale integratie.

De geïntegreerde kan een kweker, een mester, een producent van eieren, enz. zijn. De in het contract opgesomde activiteiten kunnen zijn hoofd- of bijberoep zijn.

De geïntegreerde kan zich in hetzelfde contract verbinden regenter over een of meerdere integratoren (handelaars in of fabrikanten van voeders, handelaars in varkens, slachters, broeiers, grossiers, enz.).

Art. 2.

Teneinde de rechten en de verplichtingen van de partijen zo nauwkeurig mogelijk te bepalen en de betwistingen tot een minimum te herleiden, is het wenselijk dat het contract schriftelijk zou vastgelegd worden. Een groot aantal van de in omloop zijnde contracten werd enkel mondeling afgesloten.

Als sanctie voor het niet-schriftelijk vaststellen van het contract is voorzien dat de geïntegreerde het bewijs kan leveren én van het bestaan van de overeenkomst én van de voorwaarden ervan, door alle rechtsmiddelen, met inbegrip van geruigen en vermoedens.

Een dergelijke mogelijkheid wordt niet voorzien voor de integratoren, die inzake bewijs aan de bepalingen van het verbintenissenrecht onderworpen blijven.

Depuis que le problème de la surproduction se pose en termes aigus, la réglementation des contrats d'intégration verticale est réclamée avec insistance pour des raisons économiques.

Si elle n'est pas applicable d'une manière générale à l'ensemble de la C. E. E., la réglementation légale n'aura que des effets économiques négligeables.

Néanmoins, les motifs juridiques qui imposent une telle législation sont suffisamment importants.

Commentaire des articles.

Article 1.

La présente proposition porte uniquement sur les contrats d'intégration verticale conclus dans le secteur animal. Les contrats analogues conclus dans le secteur de la production agricole et horticole sont donc exclus.

Les problèmes qui se posent lors de la conclusion des contrats d'intégration verticale dans le secteur animal se distinguent fortement des contrats analogues du secteur des cultures maraîchères ou industrielles.

Le champ d'application de la présente proposition de loi est déterminé par l'engagement de l'intégré à l'égard d'un ou de plusieurs intégrateurs en vue d'élever ou d'engraisser les animaux ou de produire des produits d'origine animale.

Dès que l'intégré assume cet engagement, la loi relative à l'intégration verticale dans le secteur animal est d'application.

L'intégré s'obligera certes toujours, vis-à-vis de l'intégrateur, à acheter des aliments pour bétail. Toutefois, cette obligation ne relève pas de l'essence même de la contractation d'intégration verticale, bien qu'elle en soit un élément très important.

L'article 1 énumère également les principales obligations que les parties peuvent contracter. L'absence d'une ou de plusieurs de ces obligations ne fait cependant pas obstacle à l'application de la loi relative à l'intégration verticale.

L'intégré peut être un éleveur, un engraisseur, un producteur d'œufs, etc. Les activités énumérées dans le contrat peuvent constituer sa profession principale ou une profession accessoire.

L'intégré peut s'engager dans le même contrat envers un ou plusieurs intégrateurs (négociants ou fabricants d'aliments, marchands de porcs, abattoirs, couveurs, grossistes, etc.).

Art. 2.

Afin de définir de manière aussi précise que possible les droits et les obligations des parties et de réduire les contestations à un minimum, il est souhaitable que le contrat soit établi par écrit. Un grand nombre de contrats en cours ont été conclus oralement.

Si le contrat n'est pas établi par écrit, il est prévu, à titre de sanction, que l'intégré pourra fournir, par toutes voies de droit, témoins et présomptions compris, la preuve de l'existence du contrat et de ses conditions.

Une telle possibilité n'est pas prévue pour les intégrateurs, qui, en matière de preuve demeurent assujettis aux dispositions du droit des obligations.

Art. 3.

In dit artikel worden de voornaamste elementen van de overeenkomst opgesomd, die in de schriftelijk vastgestelde overeenkomst dienen opgenomen te worden, en die in de artikelen 4 tot 10 uitvoerig worden behandeld.

De opsomming van artikel 3 is niet beperkend.

Art. 4.

De integrators zijn dikwijls rechtspersonen die de contracten door hun vertegenwoordigers laten afsluiten. Het volstaat niet dat het contract zonder meer door deze vertegenwoordigers ondertekend wordt.

Indien het contract afgesloten wordt met de verantwoordelijke organen of beheerders van de rechtspersoon, dienen zij de overeenkomst te ondertekenen.

Indien het contract door een vertegenwoordiger ondertekend wordt, dient deze over een volmacht te beschikken, die aan het exemplaar van het contract, dat aan de medecontractanten (in de eerste plaats de geïntegreerde) zal dienen overhandigd te worden.

Deze volmacht is niet vereist indien het contract reeds door de verantwoordelijke organen of de beheerders eigenhandig ondertekend is.

Indien het contract zou ondertekend zijn door een vertegenwoordiger zonder de vereiste volmacht, blijft de rechtspersoon tegenover de geïntegreerde gehouden tot de door de aangestelde aangelegene verbintenissen.

Art. 5.

De aanvangsdatum van het contract wordt niet steeds in het contract vermeld. In dit geval kan het gebeuren dat de integrators de uitvoering van de overeenkomst uitstellen. Teneinde de integrators ertoe te bewegen de aanvangsdatum in het contract nauwkeurig te vermelden, wordt in artikel 5 voorzien dat, indien de aanvangsdatum niet nauwkeurig bepaald is, en indien de uitvoering van het contract nog niet begonnen is, de geïntegreerde het contract kan verbreken.

Indien de aanvangsdatum wel bepaald is en het contract op het overeengekomen tijdstip geen aanvang genomen heeft, zal door de partij (of de partijen), die in gebreke gebleven is (of zijn), de overeengekomen schadevergoeding betaald worden.

Indien er geen schadevergoeding in het contract bepaald is, zal deze door de rechter vastgesteld worden.

Art. 6.

Indien de duur van de overeenkomst niet is bepaald, zal aan het contract door iedere partij op elk ogenblik een einde kunnen gemaakt worden, mits een opzeggingstermijn te eerbiedigen van ten minste drie maanden. De opzeggingstermijn zal gebruikelijk verlengd worden om de lopende kweek-, mest- of legperiode op de overeengekomen wijze te beëindigen.

Indien er gedurende de opzeggingstermijn nog een nieuwe ronde op de overeengekomen wijze kan beëindigd worden, zal deze begonnen en voltooid worden.

Indien de duur van de overeenkomst vastgesteld is, geldt de maximumduur van drie jaar, die slechts kan overschreden worden om een lopende prestatie of ronde op de overeen-

Art. 3.

Cet article énumère les éléments principaux du contrat, lesquels doivent figurer dans le contrat étal par écrit et sont traités en détail aux articles 4 et 10.

L'énumération de l'article 3 n'est pas limitative.

Art. 4.

Les intégrateurs sont souvent des personnes morales, qui font conclure les contrats par leurs représentants. Il ne suffit pas que le contrat soit signé sans plus par ces représentants.

Si le contrat est conclu avec les organes ou les administrateurs compétents de la personne morale, ceux-ci sont tenus de signer le contrat.

Si le contrat est signé par un préposé, ce dernier devra être muni d'une procuration, qui sera annexée à l'exemplaire du contrat remis aux cocontractants (en premier lieu l'intégré).

Cette procuration n'est pas requise si le contrat a déjà été signé de leur propre main par les organes ou les administrateurs compétents.

Si le contrat est signé par un préposé ne disposant pas de la procuration requise, la personne morale reste tenue envers l'intégré des obligations contractées par le préposé.

Art. 5.

Le contrat ne stipule pas toujours la date de prise de cours. Dans ce cas, il peut arriver que les intégrateurs retardent l'exécution du contrat. Afin d'amener les intégrateurs à préciser, dans le contrat, la date de prise de cours de celui-ci, l'article 5 prévoit que, si la date de prise de cours n'est pas précisée et si l'exécution du contrat n'a pas commencé, l'intégré pourra résilier celui-ci.

Si la date de prise de cours est précisée et si le contrat n'a pas commencé à la date convenue, la ou les partie(s) défaillante(s) sera (seront) tenue(s) de payer les dommages-intérêts convenus.

Si le contrat ne prévoit pas de dommages-intérêts, ces derniers seront fixés par le juge.

Art. 6.

Si la durée du contrat n'est pas déterminée, chaque partie pourra, à tout moment, y mettre fin moyennant un délai de préavis de trois mois au moins. Le délai de préavis pourra éventuellement être prorogé afin d'achever de la manière convenue les périodes d'élevage, d'engraissement ou de ponte.

Si, durant le délai de préavis, une nouvelle prestation peut encore être achevée de la manière convenue, elle pourra être entamée et achevée.

Si la durée du contrat est déterminée, elle sera de trois ans au plus et ne pourra être dépassée que pour achever de la manière convenue une prestation ou un tour en cours.

gekomen wijze te beëindigen. Een overeenkomst voor een bepaalde duur aangegaan, eindigt van rechtswege bij het verstrijken van de overeengekomen duur of van de maximumduur, zonder dat er enige opzegging vereist is. Het contract voor een bepaalde duur, wordt nooit van rechtswege vernieuwd.

Indien de partijen een nieuwe overeenkomst voor een bepaalde duur wensen aan te gaan, dient er een nieuwe overeenkomst afgesloten en schriftelijk vastgesteld te worden. Indien de partijen na het verstrijken van de overeengekomen of van de maximumduur het contract verder wensen te zerten, zonder een nieuw contract op te maken, ontstaat er een contract van onbepaalde duur, onder dezelfde voorwaarden als het voortgezette contract.

Art. 7.

De duur van de overeenkomst dient vastgesteld te worden, maar ook de duur van de prestaties (bv. legonden, mestonden, enz.) alsmede van de tijden tussen de prestaties.

Her is dikwijls moeilijk om deze duur nauwkeurig te bepalen. Derhalve zal her voelraan dat de minimum- en maximumduur van de prestaties en de tussentijden vastgesteld worden. Deze duur dient hier noodzakelijk in dagen, weken of maanden te worden bepaald, maar kan bv. bij mesrvarkens en mestkuikens eveneens in gewicht geschieden.

De vergoeding verschuldigd door de partij die de maximum- of minimumduur van de prestatie of van de tussenrijden hier nakomt, dient in de overeenkomst bepaald te worden. Deze vergoeding dient de geleden schade te dekken en mag hier her karakter van een strafbeding vertonen.

Indien de vergoeding niet in de overeenkomst opgenomen wordt, zal de rechter deze vaststellen.

Art. 8.

De wijze van berekening van de vergoeding dient in de overeenkomst duidelijk bepaald te worden.

Indien er een betwisting over de aan de geïntegreerde toekomstige vergoeding zou ontstaan, en indien deze betwisting zou te wijten zijn aan een onduidelijke of onvolledige omschrijving in de overeenkomst, zijn de gerechtskosten ten laste van de integrator(s).

Indien er een betwisting ontstaat over de vergoeding die hier uitbetaald te worden, en de wijze van berekening van de vergoeding op duidelijke en volledige wijze in de overeenkomst werd vastgesteld, zal de rechter volgens het gemeen recht bepalen wie de gerechtskosten zal dragen.

In de overeenkomsten waarbij de vergoedingen berekend worden volgens een stelsel waarbij de geïntegreerde bij goede markt- of bedrijfsresultaten premies ontvangt, en bij ongunstige uitslagen vergoedingen verschuldigd is aan de integrator(s) is het hier denkbaar dat de geïntegreerde, in plaats van een vergoeding te genieten, er een moet betalen. Dit kan gebeuren zonder dat de geïntegreerde enige fout heeft begaan. Hij kan bv. ingevolge ziekte van de dieren zeer ongunstige bedrijfsresultaten bekomen, met lager produkties en hoge voederkosten. In dit geval verliest hij hier alleen zijn arbeid en investeringen, maar kan hij nog gedwongen worden een vergoeding aan de integrator(s) te betalen.

De bepaling van her derde lid van artikel 8 heeft tot doel aan deze onbillijke toestand een einde te maken, daar in dergelijke contracten de bedrijfs- en markt risico's voor rekening van de integrator(s) zijn. Slechts ingeval van een fout vanwege de geïntegreerde, kan her nadelig saldo, dat uit de

Un contrat conclu pour une durée déterminée prend fin d'office à l'expiration du terme convenu ou de la durée maximum, sans qu'aucun préavis ne soit requis. Un contrat conclu pour une durée déterminée n'est jamais renouvelé d'office.

Si les parties désirent conclure un nouveau contrat pour une durée déterminée, il y a lieu de passer un nouveau contrat par écrit. Si, à l'expiration du terme convenu ou de la durée maximum, les parties souhaitent prolonger le contrat sans en rédiger un nouveau, il naît un contrat de durée indéterminée, soumis aux mêmes règles que le contrat prolongé.

Art. 7.

Il y a lieu de fixer la durée du contrat, mais aussi la durée des prestations (par exemple les tours de ponte, les tours d'engraissement, etc.) ainsi que les intervalles entre ces prestations.

Il est souvent difficile de déterminer cette durée avec précision. En conséquence, il suffira de fixer les durées minimum et maximum des prestations et des intervalles entre celles-ci. Cette durée ne doit pas être nécessairement fixée en jours, en semaines ou en mois: elle peut être exprimée en poids, par exemple pour les porcs et les poulets à l'engraissement.

L'indemnité due par la partie qui ne respecte pas la durée maximum ou minimum des prestations ou des intervalles entre celles-ci doit être précisée dans le contrat. Cette indemnité doit couvrir le dommage subi et ne peut pas présenter le caractère d'une clause pénale.

Si l'indemnité n'est pas fixée dans le contrat, il appartiendra au juge de la déterminer.

Art. 8.

Le mode de calcul de l'indemnité doit être clairement défini dans le contrat.

En cas de contestation concernant l'indemnité due à l'intégré et si cette contestation est imputable à une formulation ambiguë ou incomplète du contrat, les frais de justice sont à charge de l'intégrateur.

En cas de contestation concernant l'indemnité à payer et si le mode de calcul de cette indemnité a été fixé de manière claire et complète, le tribunal déterminera, selon le droit commun, qui supportera les frais de justice.

Dans les contrats où les indemnités sont calculées selon un système qui prévoit l'octroi à l'intégré de primes pour résultats de commercialisation ou d'exploitation favorables et qui l'astreint au paiement d'indemnités en cas de résultats défavorables, il n'est pas impensable qu'au lieu de bénéficier d'une indemnité, les intégrés doivent en payer une. Cela peut arriver alors que l'intégré n'a pas commis la moindre faute. Par suite de maladie de ses animaux, il peut par exemple enregistrer des résultats d'exploitation très défavorables, une baisse de production et une hausse des dépenses d'aliments. Dans ce cas, il se voit non seulement privé du fruit de son travail et des investissements qu'il a consentis, mais il peut également être contraint à payer une indemnité à l'intégrateur ou aux intégrateurs.

La disposition du troisième alinéa de l'article 8 vise à mettre fin à cette situation inéquitable, étant donné que de tels contrats prévoient que les risques d'exploitation et de commercialisation tombent à charge de l'intégrateur ou des intégrateurs. Ce n'est qu'en cas de faute dans le chef de l'intégré

berekening van de overeengekomen vergoeding, ingeval van nadelige bedrijfs- of markresultaten, zou blijken, ten laste van de geïntegreerde worden gelegd.

Een berekening van de vergoeding volgens een premiestelsel mag dus, behoudens een fout van de geïntegreerde, nooit tot gevolg hebben dar de geïntegreerde zonder enige vergoeding gewerkt en geïnvesteerd heeft, en daarenboven nog een vergoeding aan de integrator(s) dient uit te keren. Ten hoogste kan in dit geval de vergoeding die aan de geïntegreerde toekomt voor zijn arbeid en investeringen wegvallen.

Art. 9.

Dit artikel beoogt een zo nauwkeurig en zo duidelijk mogelijke omschrijving van de verplichtingen van de twee partijen.

De geïntegreerde dient te weten welke prijzen de voeders en de andere grondstoffen zullen geleverd worden, zodat hij controle kan uitoefenen over de berekening van de resultaten.

Art. 10.

Aangezien de geïntegreerden dikwijls zware aflossingen en interesten moer dragen en hun inkomsten geheel of gedeeltelijk uit de verticale integratie halen, is het billijk dar de afrekening en de beraling zo spoedig mogelijk gebeuren.

Art. 11.

Zeër dikwijls wordt het risico voor de sterfte van de dieren ten laste van de geïntegreerde gelegd, nierregenstaande de dieren eigendom zijn van de integrators en er geen fout ten laste van de geïntegreerde kan gelegd worden.

Artikel 11 legt het risico ten laste van de eigenaar van de dieren, behalve indien de sterfte aan een fout van een medecontractant zou te wijten zijn.

Dit artikel beoogt dus enkel de toepassing van de bepalingen van het verbintenissenrecht inzake.

Art. 12.

De dieren en de installaties, de voeders, enz. vergen zware investeringen. Een brand of een storm zonder een voldoende verzekering, kan zeer zware gevolgen hebben voor de geïntegreerde, indien de dieren, de installaties en de gebouwen zijn eigendom zijn, of indien de verantwoordelijkheid voor de schade, die de integrators lijden, te zijnen laste gelegd wordt.

In de contracten komt, bij de berekening van de vergoeding zeer dikwijls de clause voor dar de vergoeding slechts zal betaald worden, bij het bereiken van een bepaald resultaat (bv. een bepaald gewicht).

Indien dit resultaat niet bereikt wordt, geniet de geïntegreerde geen vergoeding noch voor zijn arbeid, noch voor zijn investeringen, en dit, niertegenstaande de integrator een vergoeding onvangt van de verzekeringsmaatschappij of van de overheid (bv. in geval van varkenspest). Het zou niet billijk zijn dar de integrators alleen vergoed worden voor dieren, waarvan de waarde voor een belangrijk gedeelte bereikt werd door de arbeid en de investeringen van de geïntegreerden.

que le mali résultant du calcul de l'indemnité convenue en cas de résultats d'exploitation ou de commercialisation défavorables peut être mis à charge de l'intégré.

Sauf en cas de faute de l'intégré, le calcul de l'indemnité selon un système de primes ne peut donc jamais avoir pour effet que, tout en ayant travaillé et investi sans bénéfice, l'intégré soit en outre tenu de verser une indemnité à l'intégrateur ou aux intégrateurs. Dans ce cas, l'indemnité revenant à l'intégré en rémunération de son travail et de ses investissements pourrait tout au plus être supprimée.

Art. 9.

Cet article vise à définir les obligations des deux parties d'une manière aussi précise et aussi claire que possible.

L'intégré doit savoir à quel prix lui seront fournis les aliments et autres matières premières, de sorte qu'il puisse contrôler le calcul des résultats.

Art. 10.

Etant donné que les intégrés doivent souvent supporter de lourdes charges d'amortissement et d'intérêt et que leurs revenus sont tirés en tout ou en partie de l'intégration verticale, il est équitable que le décompte et le paiement soient effectués le plus rapidement possible.

Art. 11.

Très souvent, le risque de mortalité des animaux est mis à charge de l'intégré, en dépit du fait que ces animaux sont la propriété des intégrateurs; et même si aucune faute ne peut être retenue à charge de l'intégré.

L'article 11 met le risque à charge du propriétaire des animaux, sauf dans le cas où la mortalité est imputable à une faute du cocontractant.

Cet article ne vise donc uniquement qu'à assurer l'application des dispositions du droit des obligations en la matière.

Art. 12.

Les animaux et les installations; les aliments, etc. exigent des investissements importants. En l'absence d'une assurance suffisante, un incendie ou une tempête peuvent avoir des conséquences très graves pour l'intégré lorsque les animaux, les installations et les bâtiments sont sa propriété ou lorsque la responsabilité des dégâts subis par les intégrateurs est mise à sa charge.

Les contrats présentent souvent, en ce qui concerne le calcul de l'indemnité, une clause selon laquelle celle-ci n'est payée que lorsqu'un certain résultat est atteint (par exemple un poids déterminé).

Si ce résultat n'est pas atteint, l'intégré ne perçoit aucune indemnité, ni pour son travail, ni pour ses investissements, en dépit du fait que l'intégrateur se voit accorder une indemnité par la compagnie d'assurances ou par les pouvoirs publics (par exemple en cas de peste porcine). Il n'est pas équitable que les seuls intégrateurs soient indemnisés pour des animaux dont la valeur est due, pour une part importante, au travail et aux investissements des intégrés.

Art. 13 en 14.

Deze twee artikelen staan in nauw verband met elkaar. In de in omloop zijnde contracten komen een lange reeks van vage verplichtingen voor de geïntegreerde voor, gesanctionneerd door een uitdrukkelijk ontbindend beding of strafbeding. Teneinde de misbruiken die er dienaangaande bestaan uit te schakelen, past het dar de rechten en de verplichtingen van de partijen, alsmede de schadevergoedingen bij het nieraakomen van de verplichtingen, nauwkeurig en zo volledig mogelijk worden omschreven, en dat in plaats van het uitdrukkelijk beding en het strafbeding de rechter zal dienen te oordelen of er redenen zijn om het contract te verbreken of (en) om tot schadevergoeding te veroordelen, of om te oordelen of de overeengekomen schadevergoeding het karakter van een schadevergoeding of van een strafbeding vertoont.

Art. 15.

Met overmacht worden gelijkgesreld de overheidsmaatregelen die de uitbating onmogelijk maken (bv, het weigeren van een uitbatingvergunning of de vernieuwing ervan).

In geval van overmacht of van overheidsmaatregelen kan de rechter het contract ontbinden.

In het lichte van de recente gebeurtenissen kan de rechter, ingeval van saneringsmaatregelen, de overeenkomst schorsen of ontbinden. Dit geldt ook voor gevallen van zware crisis. Het gaat immers niet op dat de productie moet worden verder gezet indien ze in economisch onverantwoorde voorwaarden dient te gebeuren.

Art. 16.

Elke wijziging, aanvulling of ontbinding van het contract dient schriftelijk te worden vastgelegd en dient onderkend te worden door de partijen of de vertegenwoordigers van de partijen, die bevoegd zijn om het contract af te sluiten.

Art. 17.

Dikwijls sluit de geïntegreerde een overeenkomst af met meerdere integrators. Hun rechten en verplichtingen beïnvloeden de rechten en verplichtingen van de andere partijen. Over het algemeen beslist de hoofdintegrator over het vervangen van andere integrators (bv. leveraars van dierenafnemers van dieren), niettegensprekende het feit dat dergelijke contracten «*intuitu personae*» aangegaan worden. Derhalve dienen al de personen, ook de geïntegreerde, hun toestemming te geven bij het vervangen van een medecontractant of bij de overdracht van de verplichtingen.

Art. 18.

In de lopende contracten worden de geschillen die zouden kunnen ontstaan onderworpen aan de handelsrechtbanken van het arrondissement, waar de maatschappelijke ziele van het bedrijf van de hoofdintegrator gevestigd is.

Art. 19.

Door de Koning zal op voordracht van de Minister van Landbouweconomie lijst opgesteld worden van deskundigen, die door de rechters kunnen aangesteld worden.

Art. 13 et 14.

Ces deux articles sont étroitement liés. Les contrats en cours contiennent une longue série d'obligations vagues, imposées à l'intégré et sanctionnées par une clause résolutoire expresse ou une clause pénale. Afin d'éliminer les abus existant à cet égard, il convient de définir de manière précise et aussi complète que possible les droits et les obligations des parties; il y a lieu également de fixer les dommages et intérêts dus en cas de non-respect des obligations et, au lieu d'une clause résolutoire expresse ou d'une clause pénale, de confier au juge le soin d'apprécier s'il y a lieu de rompre le contrat ou (et) de payer des dommages et intérêts, ou encore d'apprécier si les dommages et intérêts convenus présentent le caractère de dommages et intérêts ou d'une clause pénale.

Art. 15.

Sont assimilées à la force majeure les mesures de l'autorité qui rendent l'exploitation impossible (par exemple le refus d'un permis d'exploitation ou le non-renouvellement de celui-ci).

En cas de force majeure ou de mesures de l'autorité, le juge peut rompre le contrat.

Des événements récents montrent qu'il convient d'autoriser le juge à suspendre ou à rompre le contrat en cas de mesures sanitaires. Il en va de même en cas de crise grave. En effet, il ne convient pas de poursuivre la production dans des conditions qui ne se justifient pas du point de vue économique.

Art. 16.

Toute modification, tout complément ou toute résolution du contrat doivent être fixés par écrit et signés par les parties ou leurs représentants habilités à conclure le contrat.

Art. 17.

Il arrive souvent que l'intégré conclue un contrat avec plusieurs intégrateurs. Leurs droits et obligations influencent les droits et obligations des autres parties. En général, c'est l'intégrateur principal qui décide du remplacement d'autres intégrateurs (par exemple les fournisseurs d'animaux ou les acheteurs d'animaux), nonobstant le fait que de tels contrats soient conclus «*intuitu personae*». Par conséquent, toutes les personnes, y compris les intégrés, doivent donner leur consentement en cas de remplacement d'un cocontractant ou de cession des obligations.

Art. 18.

Dans les contrats en cours, les litiges éventuels sont soumis aux tribunaux de commerce de l'arrondissement dans lequel est situé le siège social de l'intégrateur principal.

Art. 19.

Le Roi établira, sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, une liste des experts qui peuvent être désignés par les juges.

Art. 20.

Aangezien dit voorstel een wet tot stand brengt die van dwingend recht is, worden alle overeenkomsten waarbij de geïntegreerde geheel of gedeeltelijk afstand doet van rechten die deze wet hem verleent, voor niet-bestaande gehouden.

Art. 21.

Deze wetgeving zou haar doel missen indien ze niet van toepassing zou zijn op al de lopende verticale integratiecontracten.

R. PEETERS.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de overeenkomsten, waarbij in de sector van de dierlijke produktie, de geïntegreerde zich regenover één of meerdere integrators of door deze laatst aangeduide personen, verbindt om dieren te kweken of te mesten, of dierlijke producten voor te brengen en hierbij beperkingen aanvaardt in verband met de aankoop of verkoop van dieren, dierlijke producten, grondstoffen en andere goederen die her voortwerp uitmaken van het produktieproces of bij het produktieproces gebruikt of verbruikt worden en waarbij de integrators of de door hen aangeduide personen zich verbinden tot het leveren van goederen of van diensten aan de geïntegreerde.

Art. 2.

Her contract moet schriftelijk vastgesteld worden. In het tegenovergestelde geval kan de geïntegreerde her bewijs leveren van het bestaan van het contract en van de voorwaarden ervan door alle rechtsmiddelen, met inbegrip van geruigen en vermoedens.

Art. 3.

In her contract dienen vermeld te worden:

- a) de namen, voornamen en her adres van de partijen;
- b) de aanvangsdatum van her contract;
- c) de duur van het contract;
- d) de maximum- en minimumduur van elke prestatie, en van de tijden tussen twee prestaties, alsmede de vergoedingen verschuldigd bij het niet-naleven van de bepalingen betreffende deze maximum- en minimumduur;
- e) de opzeggingstermijn;
- f) de wijze van berekening van de aan de geïntegreerde toekomende vergoedingen;

g) de wijze waarop de door de integrators geleverde goederen en diensten zullen berekend en geleverd worden;

h) een zo volledig mogelijke beschrijving van de door de partijen te leveren prestaties en gebeurlijk van de vergoedingen, verschuldigd bij het niet-ervullen van de aangegane verbintenissen.

Art. 20.

Comme la présente proposition vise à donner naissance à une loi de droit coercitif, tous les contrats par lesquels l'intégré renonce à tout ou partie des droits qui lui sont conférés par cette loi sont considérés comme non venus.

Art. 21.

La présente loi manquerait son but si elle n'était d'application à l'ensemble des contrats d'intégration verticale en cours.

PROPOSITION DE LOI

Article 1.

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux contrats par lesquels, dans le secteur de la production animale, l'intégré s'engage envers un ou plusieurs intégrateurs ou personnes désignées par ceux-ci soit à élever ou à engraisser des animaux, soit à fabriquer des produits d'origine animale et accepte des restrictions en ce qui concerne l'achat ou la vente d'animaux, de produits d'origine animale, de matières premières et autres biens qui font l'objet du processus de production ou sont utilisés ou consommés dans le processus de production et par lesquels les intégrateurs ou les personnes désignées par eux s'engagent à fournir à l'intégré des biens ou services.

Art. 2.

Le contrat doit être établi par écrit. Dans le cas contraire, l'intégré pourra fournir la preuve de l'existence du contrat et de ses conditions par toutes voies de droit, témoins et présomptions comprises.

Art. 3.

Le contrat devra mentionner:

- a) les noms, prénoms et adresses des parties;
- b) la date de prise de cours du contrat;
- c) la durée du contrat;
- d) la durée maximum et minimum de chaque prestation et des intervalles entre deux prestations, de même que les indemnités dues en cas de non-respect des dispositions relatives aux durées maximum et minimum;
- e) le délai de préavis;
- f) le mode de calcul des indemnités revenant à l'intégré;
- g) la manière dont les biens et les services fournis par les intégrateurs seront calculés et livrés;

h) une description aussi complète que possible des prestations à fournir par les parties et, éventuellement, des indemnités dont elles sont redevables en cas de non-respect des obligations convenues.

Art. 4.

Indien een van de partijen een rechtspersoon is, dient het contract ondertekend te worden door de verantwoordelijke organen of beheerders. Indien het contract door hun aangestelden aangegaan wordt, dienen deze over een volmacht te beschikken. Deze volmacht zal gehecht worden aan het exemplaar van het contract dat aan de medecontractant(en) overhandigd wordt.

Indien het contract zonder voormelde volmacht door een aangestelde afgesloten wordt, blijft de rechtspersoon gehouden tot de door de aangestelde aangegane verbintenissen.

Art. 5.

Indien de aanvangsdatum in het contract niet nauwkeurig is vermeld kan de geïntegreerde, zolang de uitvoering van het contract nog geen aanvang genomen heeft, het contract verbreken door een eenvoudige verwittiging van de integrators bij een ter post aangerekend schrijven of bij akte van de gerechtsdeurwaarder.

Indien de uitvoering van het contract op het overeengekomen tijdstip niet is begonnen, zal de overeengekomen schadevergoeding verschuldigd zijn.

Indien deze vergoeding niet werd vastgesteld, zal ze in voorkomend geval door de rechter bepaald worden.

Art. 6.

Het contract kan aangegaan worden voor onbepaalde duur. Elk van de partijen kan in dit geval aan het contract een einde maken, mits opzegging te berekenen bij een ter post aangerekende brief of bij akte van gerechtsdeurwaarder.

De opzeggingstermijn bedraagt ten minste drie maanden en zal gebeurlijk verlengd worden om de op her ogenblik van de berekening van de opzegging lopende prestatie op de overeengekomen wijze te beëindigen. Tijdens de opzeggingstermijn kan een nieuwe prestatie begonnen worden, in zoverre deze tijdens de opzeggingstermijn op de overeengekomen wijze kan beëindigd worden.

Het contract kan ook aangegaan worden voor een bepaalde duur, de termijn drie jaar niet overschrijden, tenzij om aan de partijen toe te laten een lopende prestatie op de overeengekomen wijze te beëindigen. Indien een langere duur is bepaald, wordt deze van rechtswege op voormelde duur teruggebracht.

Her contract kan evenwel steeds worden vernieuwd.

Het contract aangegaan voor een bepaalde duur, eindigt van rechtswege en zonder enige opzegging bij het verstrijken van de overeengekomen duur of prestatie, en gebeurlijk van de wettelijk bepaalde maximumduur. In voorkomend geval zal de overeengekomen duur verlengd worden om de partijen roe te laten de lopende prestatie op de overeengekomen wijze te beëindigen.

Niettegenstaande elke andersluidende bepaling wordt een contract aangegaan voor een bepaalde duur nooit van rechtswege vernieuwd. Indien de partijen het contract stilzwijgend voorzetten, ontstaat er een contract van onbepaalde duur.

Art. 7.

Indien de duur van de prestatie of van de tijden tussen twee prestaties, of de vergoedingen bij het overschrijden van de duur van de prestatieperioden of van de tussentijden, in het contract niet bepaald werden, zullen deze, ingeval van betwisting door de rechter vastgelegd worden. De rechter kan een of meer deskundigen aanstellen.

Art. 4.

Si l'une des parties est une personne morale, le contrat doit être signé par les organes ou les administrateurs compétents. Si le contrat est conclu par leurs préposés, ceux-ci doivent être munis d'une procuration. Cette procuration sera annexée à l'exemplaire du contrat qui sera remis au(x) cocontractant(s).

Si le contrat est conclu par un préposé sans la procuration susdite, la personne morale reste tenue des obligations contractées par le préposé.

Art. 5.

Si la date à laquelle le contrat prend cours n'est pas précisée, l'intégré peut, tant que l'exécution du contrat n'a pas commencé, résilier celui-ci par simple avertissement adressé aux intégrateurs par lettre recommandée à la poste ou par exploit d'huissier de justice.

Si l'exécution du contrat n'a pas commencé à la date prévue, l'indemnité conventionnelle sera due.

Si cette indemnité n'a pas été fixée, elle sera éventuellement arrêtée par le juge.

Art. 6.

Le contrat peut être conclu pour une durée indéterminée. Dans ce cas, chacune des parties peut y mettre fin moyennant préavis donné par lettre recommandée à la poste ou par exploit d'huissier de justice.

Le délai de préavis est de trois mois au moins et sera éventuellement prolongé afin d'achever de la manière convenue les prestations en cours à la date du calcul du préavis. Au cours du délai de préavis, une nouvelle prestation peut être entamée, pour autant qu'elle puisse être achevée de la manière convenue pendant le délai de préavis.

Le contrat peut également être conclu pour une durée déterminée. Celle-ci ne peut excéder trois ans, si ce n'est pour permettre aux parties d'achever de la manière convenue une prestation en cours. Si une durée plus longue a été fixée, celle-ci est ramenée d'office à la durée susdite.

Le contrat peut éventuellement être renouvelé.

Le contrat conclu pour une durée déterminée prend fin d'office et sans aucun préavis par l'expiration du terme ou de la prestation convenus et, éventuellement, de la durée légale maximum. Le cas échéant, la durée convenue sera prolongée afin de permettre aux parties d'achever de la manière convenue la prestation en cours.

Nonobstant toute stipulation contraire, un contrat conclu pour une durée déterminée n'est jamais renouvelé d'office. Si les parties continuent tacitement l'exécution du contrat, il s'agit cette fois d'un contrat d'une durée indéterminée.

Art. 7.

Si la durée de la prestation ou des intervalles entre deux prestations, ou l'indemnité en cas de dépassement de la durée des prestations ou des intervalles entre celles-ci n'ont pas été déterminées dans le contrat, celles-ci seront, en cas de contestation, fixées par le juge. Le juge peut désigner un ou plusieurs experts.

Art. 8.

Indien er een betwisting bestaat over de wijze van berekening van de aan de geïntegreerde toekomende vergoeding, zal deze bepaald worden door de rechter, die in voorkomend geval één of meer deskundigen kan aanstellen.

Indien de betwisting te wijten is aan het feit dat de vergoeding op een onvolledige of onduidelijke wijze in de overeenkomst bepaald werd, zijn de kosten van de procedure ten laste van de integrator(s).

Indien de berekening van de overeengekomen vergoeding tot gevolg zou hebben dat de geïntegreerde een vergoeding aan de integrator(s) dient te betalen wegens de ongunstige markt- en bedrijfsresultaten, kan de geïntegreerde slechts tot deze betaling verplicht worden in zoverre het bewijs van zijn fout geleverd wordt.

Art. 9.

Indien de wijze van berekening van de door de integrator(s) geleverde goederen of diensren, en de aard ervan, niet duidelijk vermeld werden in het contract, zal deze door de rechter bepaald worden. De rechter kan hieroe een of meer deskundigen aanspreken.

Voor de door de integrator(s) te leveren voeders, brandstoffen en andere grondstoffen gelden de prijslijsten grootverbruik. De wijzigingen in de prijzen zullen binnen acht dagen meegedeeld worden.

Art. 10.

De afrekeningen en betalingen tussen de partijen moeten plaatshebben binnen de maand na het eindigen van de prestatie. Na het verstrijken van die termijn, zal het door de integrator(s) verschuldigde bedrag, van rechtswege en zonder enige ingebrekestelling de wettelijke intrest opbrengen.

Art. 11.

De eigenaar van de dieren draagt het risico voor de sterfte van de dieren, behalve indien deze zou te wijten zijn aan de schuld van de medecontractant of van zijn aangestelden.

Art. 12.

Elke partij zal haar dieren en installaties tegen brand- en stormschade behoorlijk laten verzekeren.

Aan de geïntegreerde zal een vergoeding door de integrator(s) uitbetaald worden, evenredig met de reeds geleverde prestatie. Dit geldt ook indien de integrator(s) overheidssubsidie zouden bekomen wegens gedwongen opruiming, sterfte of ziekte van de dieren.

Art. 13.

De geïntegreerde zal slechts gehouden zijn tot de in het contract uitdrukkelijk vermelde verplichtingen.

Indien er een betwisting bestaat aangaande de omvang of de gevolgen van door de partijen opgenomen verplichtingen of over de schadevergoeding wegens het niet-ervullen van de aangelegene verplichtingen zal de rechter oordelen naar billijkheid, na gebeurlijk een of meer deskundigen te hebben aangesprekt.

Art. 8.

En cas de contestation du mode de calcul de l'indemnité due à l'intégré, celle-ci sera fixée par le juge, pourra, le cas échéant, désigner un ou plusieurs experts.

Si la contestation est due au fait que l'indemnité a été fixée incomplètement ou d'une manière imprécise dans le contrat, les frais de la procédure sont à charge de l'intégrateur ou des intégrateurs.

Si le calcul de l'indemnité convenue devait avoir pour effet de faire payer une indemnité par l'intégré à l'intégrateur en raison des résultats de commercialisation ou d'exploitation défavorables, l'intégré ne peut être astreint à ce paiement que pour autant que sa faute soit établie.

Art. 9.

Si le mode de calcul des biens et des services fournis par l'intégrateur ainsi que leur caractère ne sont pas précisés dans le contrat, ils seront fixés par le juge, qui peut désigner à cet effet un ou plusieurs experts.

En ce qui concerne les aliments, les combustibles et autres matières premières à fournir par l'intégrateur, les prix-courants pour la vente en gros sont d'application. Les modifications apportées aux prix seront communiquées dans les huit jours.

Art. 10.

Les décomptes et les paiements entre parties doivent se faire dans le mois de la fin de la prestation. Après l'expiration de ce délai, le montant dû par l'intégrateur sera d'office et sans mise en demeure augmenté de l'intérêt légal.

Art. 11.

Le propriétaire des animaux supporte le risque de mortalité de ceux-ci, sauf si elle était due à la faute du cocontractant ou de ses préposés.

Art. 12.

Chaque partie assurera convenablement ses animaux et ses installations contre les risques d'incendie et de tempête.

L'intégrateur paiera à l'intégré une indemnité proportionnelle à la prestation déjà effectuée. Il en est également ainsi lorsque l'intégrateur reçoit une subvention des autorités en raison de la liquidation imposée, de la mortalité ou de la maladie des animaux.

Art. 13.

L'intégré n'est tenu que des obligations expressément prévues par le contrat.

En cas de contestation au sujet de l'étendue ou des conséquences des obligations contractées par les parties, ou des dommages et intérêts dus en raison de la non-exécution de ces obligations, le juge statue *ex aequo et bono*, éventuellement après avoir désigné un ou plusieurs experts.

Art. 14.

Het uitdrukkelijk ontbindend beding en het strafbeding zijn zonder waarde.

Tegen de overeengekomen schadevergoedingen, die als strafbeding zouden kunnen beschouwd worden, is steeds verhaal mogelijk bij de rechter.

Art. 15.

De uitvoering van de verticale integratiecontracten wordt geschorst in gevallen van overmacht. Met overmacht worden gelijkgesteld de overheidsmaatregelen die de uitbating onmogelijk maken.

In die gevallen kan de rechter het contract ontbinden.

In geval van zware crisis of indien de overheid saneringsmaatregelen neemt, kan de rechter de overeenkomst schorsen of ontbinden bij her eindigen van een prestatieperiode.

Art. 16.

Bij onderling akkoord van al de partijen kan het contract op ieder ogenblik gewijzigd, aangevuld of ontbonden worden. Dit akkoord dient op straffe van nietigheid schriftelijk te worden vastgesteld.

De bepalingen van artikel 4 zijn eveneens van toepassing.

Art. 17.

De partijen kunnen hun verplichtingen niet aan anderen overdragen zonder schriftelijke toezegging van al de medecontractanten.

Art. 18.

Niettegenstaande elke andersluidende overeenkomst behoren de geschillen betreffende de toepassing van deze wet tot de bevoegdheid van de burgerlijke rechtbanken van de woonplaats van de geïntegreerde.

Art. 19.

De rechters zullen de door hen aan te stellen deskundigen kiezen uit een lijst vastgesteld door de Koning, op voordracht van de Minister van Landbouw.

Art. 20.

Voor niet bestaande worden gehouden alle overeenkomsten waarbij de geïntegreerde geheel of gedeeltelijk afstand doet van de rechten die deze wet hem verleent.

Art. 21.

Deze wet is van toepassing op al de lopende verticale integratiecontracten in de dierlijke sector.

29 januari 1975.

R. PEETERS,
W. MARTENS,
Godelieve DEVOS,
Wivina DEMEESTER-DE MEYER,
R. GHEYSEN.

Art. 14.

La clause résolutoire expresse ainsi que la clause pénale sont nulles.

Les dommages et intérêts qui pourraient être considérés comme une clause pénale sont toujours susceptibles d'appel devant le juge.

Art. 15.

L'exécution des contrats d'intégration verticale est suspendue en cas de force majeure. Sont assimilées à la force majeure les mesures de l'autorité qui rendent l'exploitation impossible.

Dans ces cas, le juge peut résoudre le contrat.

En cas de crise grave ou lorsque les autorités prennent des mesures sanitaires, le juge peut suspendre ou résoudre le contrat à la fin d'une période de prestation.

Art. 16.

De l'accord de toutes les parties, le contrat peut, à tout moment, être modifié, complété ou résolu. Cet accord doit être établi par écrit à peine de nullité.

Les dispositions de l'article 4 sont d'application.

Art. 17.

Les parties ne peuvent céder leurs obligations à des tiers sans l'accord écrit de tous les cocontractants.

Art. 18.

Nonobstant toute convention contraire, les litiges relatifs à l'application de la présente loi sont de la compétence des tribunaux civils du domicile de l'intégré.

Art. 19.

Les tribunaux choisiront les experts qu'ils désignent sur une liste arrêtée par le Roi sur la proposition du Ministre de l'Agriculture.

Art. 20.

Tout contrat par lequel l'intégré renonce à tout ou partie des droits que la présente loi lui confère sera considéré comme non avenu.

Art. 21.

La présente loi est d'application à tous les contrats d'intégration verticale en cours dans le secteur animal.

29 janvier 1975.